

Curriculum Vitae et Studiorum



Informazioni personali

Cognome(i)/Nome(i) Nome Cognome
AHMED BADR

Indirizzo

Cellulare

E-mail

Skype

Data di nascita

Sesso

Esperienza professionale

Date Da Novembre 2021

DOCENTE A CONTRATTO per il corso di Lingua araba I [520SP], (40 ore – CFU 6), presso il Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali. Università degli Studi di Trieste, Sede Gorizia.

Principali attività e responsabilità

Docenza di lingua e cultura araba

Date

Da Gennaio 2022: **MEDIATORE LINGUISTICO E CULTURALE** nell'ambito del progetto intercultura presso l'Istituto Comprensivo Marco Polo

Principali attività e responsabilità

Attuazione di azioni di mediazione linguistica, e culturale in presenza e online, a supporto e per l'inclusione di alunni e famiglie arabofoni, iscritti negli Istituti scolastici in rete, con capofila l'I. C. Marco Polo.

Date

Da Ottobre 2020 – Maggio 2022: **INTERPRETE** presso La Cooperativa ITC - Interpreti e Traduttori in Cooperativa Soc. Coop. - con sede in Roma, via La Spezia 6, CAP 00182.

Principali attività e responsabilità

Servizio di interpretariato in consecutiva e traduzioni a supporto della Commissione Territoriale di Trieste per il riconoscimento della protezione internazionale e della Commissione Nazionale per il diritto d'asilo.

Date

Da Agosto 2020: **EDUCATORE (M.S.N.A.)** presso La Fondazione La Fonte Comunità Famiglia O.N.L.U.S. in Località Prosecco 381 – 34151 Trieste.

Principali attività e responsabilità

Attività socio-educative e di accoglienza e mediazione culturale con minori stranieri non accompagnati.



Principali attività e responsabilità	<p>Date: Agosto 2019 - Marzo 2021: MEDIATORE LINGUISTICO E CULTURALE per l'Associazione di mediatori culturali Interethnos Onlus, Via Crispi 49, 34126 Trieste</p> <p>Traduzione e interpretazione nel settore socio-giuridico della provincia di Trieste.</p> <p>Attività di mediazione linguistica e culturale nell'ambito sanitario per gli enti del Servizio Sanitario Regionale FVG (Dipartimento di Prevenzione, Ospedale Maggiore, Ospedale Cattinara, Centri di Salute Mentale)</p> <p>Mediazione linguistica e culturale nel settore scolastico della provincia di Trieste con varie mansioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mediazione in classe tra bambini/ragazzi arabofoni e insegnanti • Alfabetizzazione di alunni neoarrivati in Italia presso l'Istituto Comprensivo Marco Polo, Istituto Comprensivo di Via Commerciale • Mediazione interculturale tra genitori arabofoni e insegnanti • Collaborazione in progetti di Intercultura rivolti a bambini di scuola primaria
Lavoro o posizione ricoperti	<p>Date: gennaio 2006 - febbraio 2015</p> <p>ASSISTENTE UNIVERSITARIO presso l'Università di Al-Azhar, l'eminente università islamica che rappresenta il mondo sunnita.</p>
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Docenza in corsi universitari di lingua, cultura e letteratura italiana (LS) e lingua latina
Tipo di attività o settore	Dipartimento di Italiano, Facoltà di Lingue e Traduzione, Università di Al-Azhar, Nasr City - Il Cairo
Altre esperienze	<p>Docenza in un'università pubblica</p>
Istruzione e formazione	<p>Ottobre 2016 – dicembre 2016 Volontario per l'insegnamento della lingua araba per principianti presso il Centro Culturale Islamico di Udine</p> <p>Dicembre 2014 – gennaio 2015 Stagista/volontario presso il Centro Linguistico dell'Università di Al-Azhar- Il Cairo – Egitto per l'insegnamento della lingua araba L2 per i non nativi</p> <p>Gennaio 2010 – luglio 2014 Insegnamento della lingua italiana L2 presso Centri linguistici privati al Cairo.</p> <p>Gennaio 2009 – settembre 2014 Servizio di traduzione dall'italiano all'arabo e viceversa presso varie agenzie e centri di traduzione al Cairo</p>
Equivalenza del titolo di studio accademico	<p>Data: 24 ottobre 2019</p> <p>Titolo della qualifica rilasciata: Dottorato di ricerca Interateneo in Studi Linguistici e Letterari. <i>PhD in Letteratura comparata (letteratura della Resistenza Italiana e Libica)</i> (Università degli Studi di Udine, Università degli Studi di Trieste).</p> <p>Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione: Tesi: <i>Resistenze a confronto: Narrazioni dalle due sponde del Mediterraneo (Italia e Libia)</i></p> <p>Principali tematiche/competenze professionali possedute: Colonialismo italiano, concetto di Resistenza e Jihad, letteratura della resistenza italiana e libica (poesia popolare beduina libica e canti partigiani), studi postcoloniali.</p> <p>L'equivalenza dei titoli di studio citati più oltre, conseguiti in Egitto riconosciuta con Dichiarazione di Valore (Reg. Dich N. 147 /2013) rilasciata in data 26/11/2013 dall'Ambasciata d'Italia il Cairo – Cancellaria Consolare</p>

	Data	2th ottobre 2013
	Titolo della qualifica rilasciata	Master (2° livello) in Lingua e Letteratura italiana. Valutazione: Ottimo Tesi finale: <i>Il Concetto di Premio e Castigo nell'Eneide di Virgilio e nella Divina Commedia di Dante Alighieri – Studio Comparato</i>
	Principali tematiche/competenze professionali possedute	Il tema della catabasi (κατάβασις) e la discesa agli inferi tra Dante e Virgilio, l'inferno virgiliano e dantesco, il paradieso virgiliano (Elysium) e dantesco.
	Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	Università di Al-Azhar, Dipartimento di Italiano, Facoltà di Lingue e Traduzione - Nasr City – Il Cairo
	Livello nella classificazione nazionale o internazionale	Titolo curricolare obbligatorio per l'accesso al dottorato di ricerca e alla carriera universitaria
		2006-2007: Studi Superiori Post-Laurea: corso biennale propedeutico al master (Università di Al-Azhar), valutazione: Molto Buono
		2002-2005: Laurea quadriennale in Studi Classici, Università di Al-Azhar, Il Cairo. Valutazione: Ottimo con lode
		1998-2001: Maturità scientifica, Scuola di Al-Azhar, Esna, Egitto
Attività di ricerca		
		Maggio 2023 Presentazione: "VOCI DELLA RESISTENZA DAL MEDITERRANEO: LA RESISTENZA LIBICA ALLA COLONIZZAZIONE ITALIANA", CPIA Trieste, con supporto audiovideo e lettura dei testi
		Gennaio 2021- maggio 2021 Membro del comitato organizzativo del Progetto di Ricerca: CONTRO LA VIOLENZA - L'identità culturale per la costruzione di network di contrasto e prevenzione della radicalizzazione – Università degli Studi di Trieste – Dipartimento di Studi Umanistici - Responsabile scientifico: Prof.ssa Sergio Adamo
		Ottobre 2018 Membro del Dottorato interateneo collaborando al progetto di ricerca "Altre Storie": Progetto di divulgazione della cultura umanistica dell'Università degli Studi di Trieste Coordinatrice: Prof.ssa Sergio Adamo IMPARARE A RACCONTARE, IMPARARE AD ASCOLTARE: LABORATORIO DI LETTERATURE CONTEMPORANEE IN ITALIANO - presso I.S.I.S. Carducci-Dante in collaborazione con Dottorato interateneo in Studi Linguistici e Letterari -Università di Trieste, Università di Udine
Corsi/ Attestati		
		Marzo 2023, CORSO PER ADDETTI ANTINCENDIO IN ATTIVITÀ A RISCHIO ALTO (16 ORE)
		Maggio 2022, CORSO DI FORMAZIONE GENERALE E SPECIFICA PER ATTIVITÀ DI RISCHIO ALTO (16 ORE)
		2020, CORSO DI FORMAZIONE "TEORIE E TECNICHE PER LA MEDIAZIONE CULTURALE (EQF 5)", - IRES TRIESTE.
		Febbraio 2021, iscritto all'Elenco Mediatori della Regione F.V. G.
		Ottobre 2020, CORSO PRIMO SOCCORSO

	<p>Settembre 2020, CORSO HACCP</p> <p>2014, Training course per l'insegnamento della lingua araba L2 (80 ORE), The World Association for Al-Azhar Graduates, Università di Al-Azhar (15 novembre-10 dicembre 2014).</p> <p>2011: Corso di aggiornamento sulla didattica dell'Italiano a stranieri (Università di Al-Azhar)</p> <p>2009: Corso di aggiornamento su didattica dell'Italiano a stranieri (Istituto Italiano di Cultura al Cairo)</p>																								
Certificazioni																									
Data	5.6.2014																								
Qualifica	Certificazione di lingua italiana come lingua straniera CILS (livello B2), Università per stranieri di Siena																								
Capacità e competenze personali																									
Madrelingua	Arabo classico, Arabo standard e dialetto egiziano																								
Altra(e) lingua(e)	Italiano, inglese, greco moderno																								
Autovalutazione																									
<i>Livello europeo (*)</i>																									
Lingua	<table border="1"><thead><tr><th colspan="2">Comprensione</th><th colspan="2">Parlato</th><th rowspan="2">Scritto</th></tr><tr><th>Ascolto</th><th>Lettura</th><th>Interazione orale</th><th>Produzione orale</th></tr></thead><tbody><tr><td>ita</td><td>C2</td><td>C2</td><td>C2</td><td>C1</td></tr><tr><td>ing</td><td>B2</td><td>C1</td><td>B2</td><td>B2</td></tr><tr><td>gre</td><td>A2</td><td>B1</td><td>A1</td><td>A1</td></tr></tbody></table>	Comprensione		Parlato		Scritto	Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale	ita	C2	C2	C2	C1	ing	B2	C1	B2	B2	gre	A2	B1	A1	A1
Comprensione		Parlato		Scritto																					
Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale																						
ita	C2	C2	C2	C1																					
ing	B2	C1	B2	B2																					
gre	A2	B1	A1	A1																					
Lingua																									
Lingua																									
(*) <i>Quadro comune europeo di riferimento per le lingue</i>																									
Capacità e competenze sociali	Capacità di adattamento e operatività in contesti bilingui. Gestione dei conflitti, mediazione con le gerarchie superiori. Lavoro di gruppo. Mediazione culturale. Pianificazione. Affidabilità e puntualità. Empatia e comprensione. Positività. Problem-solving. Decision-Making. Critica costruttiva. Competenze e capacità acquisite con l'esperienza all'interno del Dipartimento di Italiano, Università di Al-Azhar.																								
Capacità e competenze organizzative	Organizzazione e coordinamento delle attività didattiche (Dipartimento di Italiano, Università di Al-Azhar).																								
Capacità e competenze tecniche	Traduzione arabo/italiano e viceversa, interpretazione consecutiva.																								
Capacità e competenze informatiche	Basic computer skills, Excel, Power point, Photoshop, Word, Piattaforme didattiche (Moodle, Classroom). Piattaforme di comunicazione/ teleconferenza (Meet, Zoom, Microsoft Teams, Skype) Problem solving. Social Media. Competenze acquisite con l'esperienza.																								
Capacità e competenze artistiche	Scrittura creativa																								
Interessi personali	Informazione, politica, attualità, letteratura straniera, viaggi.																								
Patente	no																								

Ulteriori informazioni

Pubblicazioni

- 2020, *Per tutte lotto. Per tutte canto. Due donne nella resistenza anti-italiana in Libia*, Ahmed Badr, Michela Pusterla, in "Resistenze in Cirenaica", Vol. 4, collana «I quaderni di Cirene».
- 2019, novembre: *La resistenza libica alla colonizzazione italiana: voci dal campo di concentramento di El Agheila*, Clavilux Edizioni, Moretta (Cuneo).
- 2017, aprile: *Exode : l'identité naufragée entre displacement et nostos. Représentation littéraire de la mémoire de l'exile en Istrie et Palestine*, in "TRANS Revue de littérature générale et comparée", avril 2017) L'Illisible), pp. 0-15.
- 2013, settembre: *Tra Dante e Pinocchio*, atto unico, in "L'Italia sulla scena, Due anni di teatro in italiano al Cairo", Sharqiyat Publishing House e Istituto Italiano di Cultura. Il Cairo, 2013, pp.11-19
ISBN: 978-977-283-42-9

Riconoscimenti e premi

- 2013, marzo: *Tra Dante e Pinocchio*, atto unico rappresentato al teatro IIC Cairo, regia di Shereen Sabet, in collaborazione con Accademia di Belle Arti Roma, prof. G. Smerilli.
- 2012: 1° premio concorso di scrittura teatrale "L'Italia sulla scena 2012", Ist. Italiano di Cultura, Il Cairo, premiato al Festival Associazione Frontiera Lago Gerundo, Paullo (Mi).
- (2015-2018): Borsista MAECI per il dottorato
- 2008: marzo-ottobre borsista MAE, Università Roma La Sapienza, facoltà di Lettere e Filosofia.

Referenze

- Dott.ssa Prof.ssa Sergio Adamo, Professore Associato presso il dipartimento di Studi Umanistici, Università di Trieste. adamo@units.it
- Dr. Prof. Tarek Radwan, Professore Associato presso il dipartimento Italiano e Greco, Università di Al-Azhar (titusmosradus@hotmail.com);
- Dott.ssa Lucia Bonato, ex-lettrice MAE Università di Al-Azhar e del Cairo (bonaluk@hotmail.com)

Autorizzo al trattamento dei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 679/2016 Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati) e dell'art.13 del Decreto Legislativo 196/2003 (Codice per la Protezione dei Dati Personalii).

TRIESTE, 05/02/2024

Ahmed Badr